

33

Poetas guatemaltecos del siglo XX



Los logros que conseguirá esta semana son:

- ✓ Identificar la relación de la imagen con el texto al que acompaña.
- ✓ Valorar la poesía guatemalteca del siglo XX.
- ✓ Conocer algunos poetas guatemaltecos representativos del siglo XX y sus obras.
- ✓ Usar correctamente la letra "z" en palabras terminadas en "-izo", "-iza".
- ✓ Convertir un texto en verso en un texto en prosa.
- ✓
- ✓

¿Qué encontrará esta semana?



La aventura de leer

- *Andariego*
Luis Alfredo Arango



El mundo del lenguaje

- Poetas guatemaltecos del siglo XX



Mejore su ortografía

- Las palabras terminadas en "-izo", "-iza"



La aventura de leer



Las imágenes como apoyo del texto:

Las ilustraciones que acompañan a una lectura ayudan a imaginar lo que el autor nos quiere decir.

Fíjese en la imagen que acompaña al texto.

¿Qué le dice?

¿Qué añadiría a la imagen después de leer el poema?

Andariego

Si el poeta es andariego,
cuando salga a caminar
no lleve palo de ciego
porque hay mucho que mirar.

No lleve loro en el hombro
porque hay pájaros tenores¹
que lo llenarán de asombro
con sus cantos y colores.

Lleve panes en matate²,
unas hojas de papel,
un sombrero de petate
iy que Dios vaya con él!

Luis Alfredo Arango



¹ **Tenor:** en música, voz intermedia entre la de contralto (alta) y la de barítono (baja). En la lectura se refiere al canto de los pájaros.

² **Matate:** bolsa de cuerda de pita que usan los campesinos para transportar alimentos u objetos.

Comprensión de lectura

A. Lo que entendió del texto. Nivel literal

Complete cada oración con una frase que incluya el sinónimo de la **palabra resaltada**.
Guíese por el ejemplo.

0. Un **palo** de ciego es igual a... un bastón de ciego.
1. Un poeta **andariego** es igual a... ..
2. Un pájaro **tenor** es igual a... ..
3. Un sombrero de **petate** es igual a... ..

B. Lo que dedujo de la lectura. Nivel inferencial

1. Lea la pregunta y rellene el cuadro de la respuesta correcta.
 - ¿A qué se refiere el poeta cuando dice que “No lleve loro en el hombro”?
 - El poeta debe estar atento a las palabras que le inspiran el canto de las aves.
 - El loro tiene que llevarlo en una jaula.
 - Puede que el loro se eche a volar y desaparezca.
 - ¿Por qué el autor aconseja llevar “unas hojas de papel”?
 - Por si tiene que escribir una dirección o un número de teléfono.
 - Por si se le ocurren poemas que escribir durante su marcha.
 - Para extenderlas en el suelo al sentarse.
2. Responda: ¿A qué género literario pertenece la lectura de esta semana?
.....

C. Su pensamiento. Nivel crítico

Imagínese que tiene que caminar varias horas para llegar a una aldea. ¿Qué objetos llevaría con usted? ¿Qué cree que vería? Escríbalo en las siguientes líneas.

.....

.....

.....

.....

.....



Creciendo en valores

Valoremos a nuestros poetas

Cada poeta escribe sobre sus vivencias y sobre la realidad que le rodea. Utiliza las palabras para comunicar lo que siente y lo que piensa y escoge aquellas que representan mejor sus emociones.

En el siglo XX se han destacado varios poetas en nuestro país. Vale la pena conocerlos y disfrutar con su poesía. Encontraremos en ella: la naturaleza, el paisaje y las personas que pertenecen a nuestro entorno.

➔ Vuelva a leer el poema de Luis Alfredo Arango. Siga estos pasos.

1. Lea pausadamente.
2. Léalo varias veces hasta captar todo su sentido.
3. No lo lea solo con los ojos, vocalice, repita las palabras en voz baja o a media voz, respete las pausas al final de cada línea y los signos de puntuación, solo así captará la musicalidad del poema.

Ahora lea el poema a personas de su familia o a sus amistades y comente con ellas los sentimientos que despierta. Cuente su experiencia en el círculo de estudio.



Tómese tiempo para leer; porque la lectura es fuente de sabiduría.

Luis Alfredo Arango

Luis Alfredo Arango es considerado uno de los poetas más importantes de la literatura guatemalteca contemporánea. Nació en 1935 en el departamento de Totonicapán de familia ladina y emigró a la capital para graduarse de magisterio. Su primera experiencia como maestro fue en el centro indígena de San José Nacahuil. Ello cambió su vida, pues allí vio desfilar la enfermedad, la muerte por hambre, la deserción escolar y otras desgracias relacionadas con la población indígena rural. Esta experiencia condicionó su obra literaria. Murió en 2001, en la ciudad de Guatemala.

Algunas de sus obras son:

- *Brecha en la sombra* (1959)
- *Clarinero* (1971)
- *Zarabanda* (1995)

Biografía



Luis Alfredo Arango
(1935 – 2001)



El mundo del lenguaje

1. Poetas guatemaltecos del siglo XX

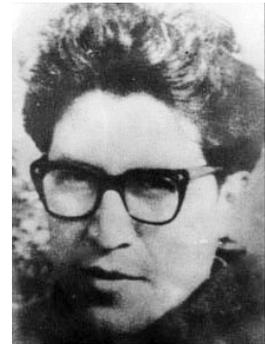
Esta semana conoceremos la biografía, las obras y las características literarias de los principales poetas guatemaltecos del siglo XX.

1.1 Otto René Castillo

La poesía de Otto René Castillo refleja la búsqueda de un mundo diferente donde reine el amor, la justicia, la libertad y la ternura.

Biografía

Poeta nacido en Quetzaltenango en 1936. En 1954 salió exiliado a El Salvador. Viajó por Europa y América. En 1966 regresó a Guatemala y se unió a las fuerzas revolucionarias. En 1967 fue capturado y asesinado.



Obtuvo estos premios por su obra poética:

- Premio Autonomía de los Estudiantes Universitarios (Guatemala, 1957)
- Premio VI Festival Mundial de la Juventud (Hungría, 1957)

Obras líricas

Poemas (1963)

Tecún Umán (1964)

Informe de una injusticia (1975)*

Para que no cayera la esperanza (1989)*

➔ Ejercicio 1

Complete la ficha que recoge los aspectos más importantes de Otto René Castillo.

Otto René Castillo

Nació en Quetzaltenango en y murió en Guatemala en
En 1957, obtuvo el Premio Autonomía de los Estudiantes Universitarios, en Guatemala y el

Obras líricas

.....
.....

* Estas obras fueron publicadas después de su muerte.

Características de su obra

- La poesía de Otto René Castillo transmite **autenticidad** pues en ella refleja los ideales por los que vivió, luchó y murió.

Vámonos patria a caminar, yo te acompaño.
Yo bajaré los abismos que me digas.
Yo beberé tus cálices amargos.
Yo me quedaré ciego para que tengas ojos.
Yo me quedaré sin voz para que tú cantes.
Yo he de morir para que tú no mueras.



- Su obra es una **denuncia de la injusticia** y un **canto a la libertad**.

Es que tengo mil años de amanecer agonizando
y acostarme cadáver sobre tu nombre inmenso,
flotante sobre todos los alientos libertarios,
Guatemala, diciendo patria mía, pequeña campesina.

- Apuesta por la creación de un **mundo mejor** para todos con la fuerza del amor. Algunos lo han llamado *Poeta de la ternura*.

Ay, Guatemala,
cuando digo tu nombre retorno a la vida.
Me levanto del llanto a buscar tu sonrisa.

➔ Ejercicio 2

Explique con sus palabras lo que crea que ha querido expresar el poeta con estos versos.

- Yo me quedaré sin voz para que tú cantes.

- Ay, Guatemala,
cuando digo tu nombre retorno a la vida.

1.2 Humberto Ak'abal

Humberto Ak'abal es como un río que no se acaba, a veces se presenta grande y caudaloso y otras pequeño y frágil. Es el primer poeta indígena guatemalteco que ha sido reconocido a nivel internacional.

Biografía

Nació en Momostenango, Totonicapán, en 1952. Su obra ha sido traducida al francés, alemán e inglés. Algunos de sus libros se presentan en edición bilingüe k'iche' – español.

Recibió el Premio Quetzal de Oro por la Asociación de Periodistas Guatemaltecos en 1993. Es Premio Internacional de Poesía y Premio Continental Canto de América por la UNESCO en 1998. Ha participado en congresos y festivales de poesía en diferentes países, como España, Francia, Italia, Venezuela y Japón.



Obras líricas

<i>Guardián de la caída de agua</i> (1993)	<i>Con los ojos después del mar</i> (2000)
<i>Hojas de árbol pajarero</i> (1995)	<i>Ovillo de seda</i> (2001)
<i>Ajkem Tzij – Tejedor de palabras</i> (1996)	<i>Barco de piedra</i> (2004)
<i>Lluvia de luna en la cipresalada</i> (1996)	<i>Las palabras crecen</i> (2009)

➔ Ejercicio 3

Complete la ficha que recoge los aspectos más importantes de Humberto Ak'abal.

Humberto Ak'abal

Nació en Momostenango, en Su obra ha sido traducida al francés, e Algunos de sus libros se presentan en edición bilingüe Recibió el por la Asociación de Periodistas Guatemaltecos en 1993. Es Premio Internacional de Poesía y Premio Continental Canto de América por la UNESCO en

Obras líricas

.....
.....
.....
.....

Características de su obra

- Sus poemas son un canto de amor a la tierra, a los animales y a las fuerzas de la naturaleza.

La voz de los pájaros
se deja caer
desde las ramas
hasta el corazón de los manantiales,
y el agua canta.



- Refleja las creencias y costumbres de su pueblo k'iche'.

Encalado

Ayer, entierro del difunto.
Hoy, encalado de la casa.

Si vuelve
ya no encontrará el camino.

La blancura de la cal
a la luz de la luna,
ciega los ojos de los muertos.

➔ Ejercicio 4

Lea cada poema de Humberto Ak'abal. Escoja un título de los que aparecen en el recuadro y escríbalo en el lugar correcto. Fíjese en el ejemplo.

La abuela

Tapixca

Lluvia

0. Tapixca

Matas de milpa,
risas de mazorcas.
Recojamos en matates,
llenemos redes,
el mulco se recoge en morrales.

1.

En hilitos de agua
se desmadejan las nubes
y se hartan de tierra.

2.

La noche comienza
cuando la luna
–abuela de los pueblos–
sale con su candela de cal
a iluminar el silencio.

1.3 Alaíde Foppa

Alaíde Foppa es como la sierra madre de nuestro país, llena de hondonadas aun sin explorar.

Biografía

Nació en España en 1914, hija de argentino y de guatemalteca, pasó la adolescencia en Italia. Casada con un ciudadano guatemalteco, adoptó la nacionalidad guatemalteca. Por razones políticas se exilió en México. En 1980 regresó a Guatemala. Al poco tiempo de llegar fue secuestrada y desaparecida, durante el gobierno de Romeo Lucas García. Sus restos nunca fueron hallados. Después de su desaparición, su madre se encargó de recopilar y publicar en 1982 sus escritos en un volumen llamado *Poesías*.



Obras líricas

La Sin Ventura

Guirnalda de Primavera

Aunque es de noche

Elogio de mi cuerpo

Las palabras y el tiempo

Los dedos de mi mano

➔ Ejercicio 5

Complete la ficha que recoge los aspectos más importantes de Alaíde Foppa.

Alaíde Foppa

Nació en España en Casada con un ciudadano guatemalteco, adoptó la nacionalidad guatemalteca. Por razones políticas se exilió en En 1980 regresó a Al poco tiempo de llegar fue secuestrada y desaparecida, durante el gobierno de Romeo Lucas García. Después de su desaparición, su madre se encargó de recopilar y publicar sus escritos en un volumen llamado, en

Obras líricas

.....
.....
.....

Características de su obra

- **Comprometida con su entorno** y contraria al mundo machista y discriminador.

Áspera y convulsa
es la tierra de Guatemala
amenazada
desde su misma entraña
y cubierta
por un cielo inseguro.

- Su obra se caracteriza por un **lenguaje cálido y directo** con el que habla de temas universales: la maternidad, el erotismo, el amor y la soledad.

Ella se siente a veces
como cosa olvidada
en el rincón oscuro de la casa,
como fruto devorado adentro
por pájaros rapaces,
como sombra sin rostro y sin peso.
Su presencia es apenas
vibración leve
en el aire inmóvil.



➔ Ejercicio 6

Lea el poema de Aláide Foppa y complete el cuadro de la derecha. Hay un ejemplo.

Los ojos

Mínimos lagos tranquilos
donde tiembla la chispa
de mis pupilas
y cabe todo
el esplendor del día.
Límpidos espejos
que enciende la alegría
de los colores.
Ventanas abiertas
ante el lento paisaje
del tiempo.

La autora compara los ojos con...

0. *lagos*
1.
2.

1.4 Luz Méndez de la Vega

La poesía de Luz Méndez de la Vega es como la hiedra que vemos en las montañas inundando con fuerza el paisaje de color y vida.

Biografía

Poeta, dramaturga y ensayista, nació en Guatemala en 1919. Autora de numerosos ensayos, investigaciones literarias y antologías de poesía, fue académica guatemalteca de la Lengua, correspondiente de la Real Academia de la Lengua. Murió en 2012.

Ha sido la primera mujer que ha recibido el Premio Nacional de Literatura Miguel Ángel Asturias (1994). En los años 60 y 70 publicó poemas de denuncia social en periódicos y revistas. Su temática dominante es feminista y existencial.



Obras líricas

Eva sin Dios (1979)

De las palabras y la sombra (1984)

Helénicas (1998)

Tríptico (1980)

Las voces silenciadas (1985)

Toque de queda: poesía bajo el terror (1969 – 1999)

➔ Ejercicio 7

Complete la ficha que recoge los aspectos más importantes de Luz Méndez de la Vega.

Luz Méndez de la Vega

Poeta, dramaturga y ensayista, nació en Guatemala en Murió en Autora de numerosos ensayos, investigaciones literarias y antologías de poesía, fue académica guatemalteca de la Lengua, correspondiente de la Ha sido la primera mujer que ha recibido el Premio Nacional (1994). En los años 60 y 70 publicó poemas de denuncia social en periódicos y revistas. Su temática dominante es y

Obras líricas

.....

.....

.....

Características de su obra

- Su poesía refleja el **dolor humano** ante la injusticia.

Nos hemos quedado
sin lugar para el sueño
sin sitio para el beso...
La sangre desbordada
arrasó con todo.

- Expresa **inconformidad** por el lugar que la historia le ha dado a la mujer.

Madres niñas
entre el verdor de los caminos,
han ido dejando perdidos
risas y cantos
de una infancia apenas entrevista,
ahogada entre los muros
de su antigua cultura
y sumisa servidumbre.



- Utiliza un **lenguaje claro** para transmitir reflexiones profundas.

Me haces tanta falta,
Dios,
que voy a inventarte
como otra gran mentira.
Como se inventan los sueños
y los recuerdos
o como se inventa el amor
para sobrevivir los días.

➔ Ejercicio 8

Lea atentamente el poema y escriba qué característica de la obra de Luz Méndez de la Vega refleja.

Y, sólo ha quedado
lugar para el odio,
el llanto, el terror, la tortura...
Sin embargo... ¡existe!
existe, aún, en los diccionarios
la palabra "MAÑANA".

.....
.....

Mejore su ortografía

Palabras terminadas en “-izo”, “-iza”

Esta semana estudiaremos dos reglas del uso de la “z”.

Se escriben con “z”:

1. La mayoría de los sustantivos terminados en **-izo**, **-iza**.

erizo chorizo longaniza ceniza



Excepciones: aviso, permiso, risa, cornisa, misa, poetisa.

2. Los adjetivos terminados en **-izo**, **-iza** que indican semejanza o parecido.

rojizo: semejante al rojo
plomizo: semejante al plomo.

➔ Ejercicio 9

Complete cada palabra con “s” o “z” según corresponda.

- | | | |
|-----------------|----------------------|---------------------|
| 0. paji _z_ o | 1. resbaladi _____ o | 2. quebradi _____ o |
| 3. mi _____ a | 4. melli _____ o | 5. poeti _____ a |
| 6. pali _____ a | 7. avi _____ o | 8. grani _____ o |

➔ Ejercicio 10

Intente completar cada oración con la palabra correcta. Le damos una pista: las palabras terminan en **-izo** o **-iza**. Fíjese en el ejemplo

0. Mi hijo se asusta con facilidad, es muy asustadizo .
1. Cuando la lluvia se congela y cae en forma de granos, se le llama _____ .
2. Gladis tuvo su primer hijo, ella es _____ .
3. Esta niña se enferma con frecuencia, ella es _____ .
4. Su pelo tiene reflejos de color cobre, es _____ .
5. Se le cayó mucho pelo y se colocó una cabellera _____ .



Glosario

Matate: bolsa de cuerda de pita que usan los campesinos para transportar alimentos u objetos.

Tenor: en música, voz intermedia entre la de contralto (alta) y la de barítono (baja). En la lectura se refiere al canto de los pájaros.



Escriba una oración con esta palabra del glosario. Tiene un ejemplo.

Matate: *Los campesinos llevaron sus matates a la siembra.*



Resumen

Otto René Castillo (1936 – 1967)

Algunas de sus obras son: *Poemas* (1963), *Tecún Umán* (1964), *Informe de una injusticia* (1975).

Características literarias: Autenticidad.
Denuncia de la injusticia y un canto a la libertad.
Esperanza por un mundo mejor.

Humberto Ak'abal (1952 –)

Algunas de sus obras son: *Guardián de la caída de agua* (1993), *Hojas de árbol pajarero* (1995), *Ajkem Tzij – Tejedor de palabras* (1996).

Características literarias: Canta a la tierra, los animales y la naturaleza.
Refleja creencias y costumbres del pueblo k'iche'.

Alaíde Foppa (1914 – 1980)

Algunas de sus obras son: *La Sin Ventura*, *Elogio de mi cuerpo*, *Guirnalda de primavera*.

Características literarias: Comprometida con su entorno.
Lenguaje cálido y directo.

Luz Méndez de la Vega (1919 – 2012)

Algunas de sus obras son: *Eva sin Dios* (1979), *Tríptico* (1980), *Las voces silenciadas* (1985).

Características literarias: Dolor humano ante la injusticia.
Inconformidad por el lugar histórico de la mujer.
Lenguaje claro.



Autocontrol

➔ Actividad 1. Demuestre lo aprendido.

A. Escriba al lado de cada obra lírica el nombre de su autor. Tiene un ejemplo.

- | | | |
|----|---------------------------|-------------------------|
| 0. | Tejedor de palabras | <i>Humberto Ak'abal</i> |
| 1. | Eva sin Dios | |
| 2. | Informe de una injusticia | |
| 3. | Las voces silenciadas | |
| 4. | Ovillo de seda | |
| 5. | Elogio de mi cuerpo | |

B. Relacione con una línea la descripción de la izquierda con la autora o autor al que corresponde. Fíjese el ejemplo.

- | | | | |
|----|--|---|-----------------------|
| 0. | Poeta que se caracteriza por su compromiso revolucionario. Es autor de <i>Informe de una injusticia</i> . | • | Luz Méndez de la Vega |
| 1. | Poeta momosteco autor de la obra <i>Hojas de árbol pajarero</i> . | • | Humberto Ak'abal |
| 2. | Poetisa que trata temas universales con lenguaje cálido y directo. Autora de <i>La Sin Ventura</i> . | • | Alaíde Foppa |
| 3. | Autora de la obra <i>Helénicas</i> . Expresa inconformidad por el lugar que se le ha dado a la mujer en la historia. | • | Otto René Castillo |
-

➔ Actividad 2. Piense y aplique lo que aprendió.

Después de leer cada poema, rellene el cuadro que expresa la idea principal.

- | | | |
|----|--|--|
| 1. | <p>En esos “de repente”
se me viene la gana de escribir,
no porque sepa sino
porque haciéndolo y deshaciéndolo
es como aprendo este oficio y al final
algo me va quedando.</p> <p>Humberto Ak'abal</p> | <input type="checkbox"/> Escribir cuando tiene ganas.
<input type="checkbox"/> La constancia para aprender un oficio. |
|----|--|--|

2.

Aquí solo queremos ser humanos:
comer, reír, enamorarse, vivir,
vivir la vida y no morirla.
¡Aquí no lloró nadie!

Otto René Castillo

- El derecho de vivir en una sociedad justa.
- Vivir la vida alegremente.

3.

La poesía es una semilla
que nace del corazón;
cuando un pájaro la encuentra
y descubre su sabor
se pone a cantar y cantar
hasta que revienta en flor.

Luis Alfredo Arango

- La semilla que se convierte en flor.
- La poesía nace del corazón.

Actividad 3. Desarrolle nuevas habilidades.

- A.** ¿Recuerda la diferencia entre verso y prosa? Convierta este poema en un texto en prosa. Le ayudamos con el inicio.

Hay días
cuando uno
ya no quiere
odiar ni amar a nadie;
las lágrimas se secan,
el corazón se cierra
y duele respirar
y acariciar la vida.

Luis Alfredo Arango

Algunos días, uno no tiene ganas de nada

- B.** Aprenda de memoria el poema que más le haya gustado de esta semana. Con la ayuda de su Orientador voluntario, pueden organizar un recital de poesía.



Revise su aprendizaje

Marque con un cheque ✓ la casilla que mejor indique su rendimiento.

		logrado	en proceso	no logrado
Mientras estudiaba...	Identifiqué la relación de la imagen con el texto al que acompaña.			
	Valoro la poesía guatemalteca del siglo XX.			
Después de estudiar...	Identifico a los principales poetas guatemaltecos del siglo XX, sus obras y sus características literarias.			
	Escribo correctamente las palabras terminadas en "-izo", "-iza".			
	Convierto un fragmento escrito en verso en prosa.			

Notas:

Escriba aquí sus inquietudes, descubrimientos o dudas para compartir en el círculo de estudio.
